

УДК 378.635.5

ББК 74.58

Д-72

Дражан Регина Владиславовна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранного языка Института водного транспорта им. Г.Я. Седова филиала Государственного морского университета имени адмирала Ф.Ф. Ушакова, e-mail: 69regina@mail.ru

**ПОВЫШЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ
СПЕЦИАЛИСТА ВОДНОГО ТРАНСПОРТА В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ СРЕДСТВАМИ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И
ДИСТАНЦИОННЫХ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
С УЧЕТОМ ТРЕБОВАНИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ
(рецензирована)**

Статья посвящена вопросу повышения профессионально-языковой компетентности специалиста водного транспорта в системе непрерывного образования средствами электронного обучения и дистанционных и образовательных технологий с учетом требований профессиональных стандартов; раскрывает состав профессиональных компетенций специалиста по логистике на транспорте с учетом профессионального стандарта.

***Ключевые слова:** профессионально-языковая компетентность, профессиональный стандарт, специалист по логистике на транспорте, система непрерывного образования, электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.*

Drazhan Regina Vladislavovna, Candidate of Pedagogy, associate professor, head of the Department of Foreign Language of the Institute of water transport named after G.Y. Sedov - branch of the State Maritime University named after Admiral Ushakov, e-mail: 69regina@mail.ru.

**IMPROVEMENT OF PROFESSIONAL LANGUAGE COMPETENCE OF A WATER
TRANSPORT EXPERT IN THE SYSTEM OF CONTINUOUS
EDUCATION BY MEANS OF ELECTRONIC TEACHING AND DISTANCE AND
EDUCATIONAL TECHNOLOGIES MEETING THE PROFESSIONAL STANDARD
REQUIREMENTS**

(Reviewed)

The article is devoted to the problem of improvement of professional linguistic competence of a water transport expert in the system of continuous education by means of e-learning and distance education technologies meeting the requirements of professional standards; reveals a composition of professional competences of an expert in logistics in transport, taking into account the professional standard.

***Keywords:** professional and linguistic competence, professional standard, expert in logistics in transport, system of continuous education, e-learning, distance education technologies.*

Глобализация мирового экономического пространства, в том числе и современного информационного общества, изменения характера международного сотрудничества (работа в мультикультурных и мультиязычных средах, в распределенных командах) выводят иностранный язык на новый прикладной уровень востребованности практически во всех сферах жизни человека. Профессионально-языковая компетентность является квинтэссенцией профессиограммы специалиста водного транспорта, позволяющая ему

эффективно выполнять свои профессиональные задачи, быть конкурентоспособным на рынке труда.

Формирование и повышение профессионально-языковой компетентности специалиста водного транспорта закреплено рядом нормативных конструктов: Федеральной целевой программой «Развитие транспортной системы России (2010-2020 годы)», Транспортной стратегией Российской Федерации на период до 2030 года и др. Так, в Федеральной целевой программе «Развитие транспортной системы России (2010-2020 годы)» указывается на необходимость перехода к «... новой модели развития транспортной системы на основе развития современных транспортно-логистических технологий, новых форм организации транспортного процесса и взаимодействия видов транспорта, повышения производительности труда и энергоэффективности, усиления роли научно-технического обеспечения в развитии отрасли» [1]. В Программе акцентируется внимание на «... обеспечении участия Российской Федерации в международных организациях (соглашениях) в сфере транспортного комплекса» [1]. Все это позволяет констатировать важность и актуальность непрерывного повышения профессионально-языковой компетентности специалиста водного транспорта в современных условиях как необходимого условия эффективного международного сотрудничества в сфере развития транспортной системы нашей страны.

Иноязычная профессиональная подготовка является одной из главных составляющих образовательного процесса в системе непрерывного образования. Институт водного транспорта им. Г.Я. Седова осуществляет профессиональную подготовку специалистов судоходных, транспортных, логистических компаний. Знание профессионально ориентированного иностранного языка является неотъемлемой частью профессиональной деятельности выпускников морского вуза. Умение решать профессиональные задачи быстро, качественно в условиях форс-мажора, учитывая особенности клиентов, партнеров, общаясь грамотно на иностранном языке выступают обязательными условиями востребованности такого специалиста в современных условиях. Уровень профессионально-языковой компетентности современного специалиста определяется не только требованиями профессиональных стандартов и ФГОС, но и вызовами и требованиями современного общества. В данном контексте система непрерывного образования позволяет на более высоком уровне соответствовать вызовам времени. К сожалению, следует констатировать факт разрыва в уровнях подготовки выпускников колледжей, вузов, и требованиями работодателей, обусловленные запросами времени и практики. Все это настойчиво диктует необходимость изменения системы обучения курсантов морских вузов с ориентацией на все уровни непрерывного образования. Следовательно, актуальность данной статьи детерминирована, с одной стороны, стремлением морского вуза придать научному знанию международный характер, расширить профессиональное взаимодействие с зарубежными и российскими компаниями, с другой стороны, подчеркнуть важность повышения качества профессионально-языковой компетентности специалистов на всех уровнях системы непрерывного образования. Учет особенностей и взаимосвязей уровней системы обуславливает качественно новый подход к иноязычной подготовке специалистов водного транспорта.

В действующем профессиональном стандарте "Специалист по логистике на транспорте" (Приказ Минтруда России от 08.09.2014 №616н) определены следующие трудовые действия специалиста по транспортной логистике [2]:

- запрос у клиента документов для организации перевозки (с информацией о транспортных характеристиках груза);
- проверка правильности оформления документов;
- формирование пакета документов для таможенного оформления;
- формирование пакета документов для страховой компании;

- выставление счета клиенту согласно условиям договора, дополнительных соглашений и приложений к нему;
- обеспечение планового прохождения процедуры согласования документов в компании;
- формирование комплекта транспортно-сопроводительных, транспортно-экспедиционных документов для передачи клиенту и другие функции [2].

При этом специалист по транспортной логистике должен владеть следующими необходимыми умениями:

- правильно оформлять документацию в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации и международных актов;
- принимать и проверять документы, необходимые для перевозки грузов, на правильность и полноту заявляемых сведений и наличие сопроводительных документов;
- составлять компетентный запрос клиенту на получение документов для организации перевозки;
- работать с различными видами транспортно-сопроводительных и транспортно-экспедиционных документов;
- оформлять документы в полном соответствии с правилами и порядком оформления транспортно-сопроводительных и транспортно-экспедиционных документов [2].

Все это возможно в условиях международного сотрудничества в сфере морского транспорта при знании профессионально ориентированного иностранного языка.

Ориентируясь на требования указанного выше профессионального стандарта «Специалист по логистике на транспорте» нами была разработана и апробирована в образовательной практике морского университета дополнительная профессиональная программа повышения квалификации «Английский для логистики». Данная программа представляет интегрированный курс для слушателей, осуществляющих логистическую деятельность или планирующих карьеру в сфере логистики, коммерческой работы на транспорте и внешнеторговых операций (студенты морского вуза, специалисты по логистике на транспорте, менеджеры по логистике), со знанием английского языка на уровне *intermediate* и *upper-intermediate*. Программа предназначена также для тех, кто стремится повысить свою профессионально-языковую компетентность. Основу курса составляют интерактивные методы обучения на основе деловых и ролевых игр, моделирования производственных ситуаций и дискуссий, продуктивной творческой деятельности. Курс содержит авторские дидактические методики, преимуществом которых являются доступное изложение и пошаговые рекомендации опытных наставников, высокий уровень мотивации участников благодаря видимым личным достижениям.

Цель Программы: формирование и/или совершенствование специальных профессиональных компетенций, связанных с устной и письменной коммуникацией на английском языке по логистической тематике. Задачи Программы:

- совершенствование умений ведения диалога на иностранном языке по логистической тематике;
- изучение видов и форм деловых контактов, этики делового общения;
- совершенствование умений изучающего и просмотрового чтения текстов, представляющих профессиональный интерес;
- совершенствование умения составлять и осуществлять монологические высказывания по профессиональной тематике (презентации, выступления, сообщения);
- дальнейшее совершенствование навыков написания на иностранном языке отдельных видов документации, деловой корреспонденции и др.

Нормативная трудоемкость за весь период обучения по Программе составляет 60 академических часов, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной)

работы слушателей. При этом 38 академических часов отведено на практические занятия, а 20 академических часов – на внеаудиторную работу под руководством преподавателя. Преподаватель выполняет функцию ментора, сопровождающего и поддерживающего весь образовательный процесс. Программой предусмотрены две формы образовательной деятельности: без отрыва от учебы/работы и/или с частичным отрывом от учебы/работы; смешанная (blended learning), на основе гибкого сочетания дистанционных образовательных технологий и традиционного очного обучения. Программой реализуется модель смешанного обучения «Flex.50:50», предполагающая гибкое сочетание традиционных способов обучения с электронными и дистанционными и образовательными технологиями с учетом требований профессиональных стандартов с целью повышения качества иноязычной подготовки специалистов водного транспорта в системе непрерывного образования. Компетенции и результаты обучения по программе составлены с учетом требований ФГОС по направлению подготовки 23.03.01 Технология транспортных процессов (Приказ Минобрнауки России от 06.03.2015 №165), профессионального стандарта «Специалист по логистике на транспорте» (Приказ Минтруда России от 08.09.2014 №616н) и исследований ученых-практиков в области реализации компетентного подхода в обучении [3; 4; 5; 6]. Слушатель, освоивший программу, должен обладать профессиональными компетенциями, соответствующими 5 и 6 квалификационному уровню профессионального стандарта, включающими в себя способности (табл. 1):

Таблица 1. Профессиональные компетенции специалиста по логистике на транспорте с учетом профессионального стандарта

Код компетенции	Название профессиональной компетенции	Умения	Знания
ПК-1	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на английском языке для решения задач делового общения при оказании транспортно-логистических услуг.	<ul style="list-style-type: none"> - запрашивать на английском языке необходимые для подготовки коммерческого предложения данные у подрядчиков; - формировать отчеты о результатах перевозки на английском языке; - правильно оформлять документацию в соответствии с требованиями международных актов; - работать с различными финансовыми документами на английском языке; - уметь проводить переговоры с зарубежными клиентами из различных отраслей экономики на английском языке. 	<ul style="list-style-type: none"> - знать структуру коммерческого предложения; - знать порядок разработки и оформления договоров, соглашений, контрактов на английском языке; - знать содержание договора на транспортно-экспедиторское обслуживание; - знать перечень документов, необходимых для организации перевозки; - знать порядок оказания логистической услуги.
ПК-2	Способность к предоставлению	- составлять компетентный запрос	- знать основы корпоративного

	грузоотправителям и грузополучателям услуг, связанных с коммуникацией на английском языке и сопровождающих оформление перевозочных документов, перемещение грузов, в том числе совершение погрузочно-разгрузочных, складских операций и таможенных операций.	клиенту на английском языке на получение документов для организации перевозки; - профессионально работать с претензионной документацией; - анализировать полученную на английском языке информацию и формировать отчеты.	документооборота; - правила и порядок оформления транспортно-сопроводительных, транспортно-экспедиционных документов на английском языке; - знать профессиональные термины на английском языке (INCOTERMS, EDI).
ПК-3	Способность к кооперации с коллегами по работе в коллективе, к совершенствованию документооборота в сфере планирования и управления оперативной деятельностью транспортной организации.	- на английском языке вести переговоры с подрядчиками в условиях дефицита времени; - владеть иностранным языком на уровне, необходимом для компетентного решения производственных задач.	- знать цели компании, распределение обязанностей в подразделении; - знать порядок разработки бизнес-планов; - правила перевозки грузов по видам транспорта.

На достижение этих компетенций ориентировано содержание Программы. Важное значение отводилось специально подобранным профессиональным темам. Например, такими профессиональными темами являются: Введение в логистику. Introduction to logistics. Логистические услуги. Logistics services. Управление материально-техническим снабжением. Inventory management. Виды транспорта. Modes of transport. INCOTERMS in logistics. Планирование и организация транспорта. Составление запросов. Planning and arranging transport. Enquires. Отгрузка товаров морем. Извещение об отправке груза. Shipment of goods. Advice of shipment. Складирование и хранение груза. Warehousing and storage. Документация и финансы. Экспортная документация. Documentation and finance. Электронный документооборот. Обработка претензий. По окончании Программы слушатели сдают экзамен.

Целенаправленная работа преподавателей по реализации данного курса позволила, прежде всего, изменить характер организации процесса иноязычной подготовки слушателей курсов с ориентацией на электронные и дистанционные образовательные технологии с учетом требований профессиональных стандартов, что позволило внедрить модель смешанного обучения «Flex.50:50» в систему непрерывного образования специалистов водного транспорта и повысить их профессионально-языковую компетентность в процессе непрерывной трудовой деятельности. Все это позволяет утверждать о более эффективной организации процесса иноязычной подготовки специалистов водного транспорта в системе непрерывного профессионального образования с ориентацией на запросы современного времени.

Литература:

1. Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие транспортной системы» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/499091761>.

2. Об утверждении профессионального стандарта «Специалист по логистике на транспорте»: приказ Минтруда России от 08.09.2014 №616н (Зарегистрировано в Минюсте России 26.09.2014 № 34134) [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.profavtodor.ru/UPLOAD/PROFSTANDART-_SPECIALIST_PO_LOGISTIKE_NA_TRANSPORTE.PDF.

3. Котова Ю.С. Формирование профессиональных компетенций у курсантов морского вуза средствами иностранного языка // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2016. Вып. 1. С. 56-62.

4. Поддубная Т.Н., Хатит Ф.Р., Шебанец Е.В. К проблеме формирования социальной компетентности подростков // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2015. Вып. 2. С. 70-76.

5. Поддубная Т.Н. Показатели и критерии оценки сформированности компетенций у бакалавров по направлению подготовки 43.03.02 «Туризм» в контексте ФГОС ВО 3+ / Т.Н. Поддубная [и др.] // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2016. Вып. 1. С. 76-81.

6. Поддубная Т.Н. Проблема формирования личностного достоинства обучающихся: концептуальные подходы / Т.Н. Поддубная [и др.] // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2015. Вып. 3. С. 114-121.

References:

1. *On the approval of the state program of the Russian Federation "Development of transport system" [Electronic resource]. Access: <http://docs.cntd.ru/document/499091761>.*

2. *On the approval of the professional standard "Specialist in transport logistics": the order of the Ministry of Labour of Russia dated 08/09/2014 number 616n (Registered in the Russian Ministry of Justice 09.26.2014 number 34134) [electronic resource]. Access: http://www.profavtodor.ru/UPLOAD/PROFSTANDART-_SPECIALIST_PO_LOGISTIKE_NA_TRANSPORTE.PDF.*

3. *Kotova Yu.S. Formation of professional competences of maritime university cadets by means of a foreign language // Bulletin of Maikop State Technological University. 2016. Vol. 1. P. 56-62.*

4. *Poddubnaya T.N., Hatit F.R., Shebanets E.V. On the problem of formation of a social competence of adolescents // Bulletin of Adygh State University. Series: Pedagogy and Psychology. 2015. Iss. 2. p. 70-76.*

5. *Poddubnaya T.N. The indicators and criteria for evaluation of formation of competences in 43.03.02 "Tourism" bachelors in the context of FSES HE 3+ / T.N. Poddubnaya [et al.] // Bulletin of Maikop State Technological University. 2016. Vol. 1. P. 76-81.*

6. *Poddubnaya T.N. The problem of formation of personal dignity of students: conceptual approaches / T.N. Poddubnaya [et al.] // Bulletin of Adygh State University. Series: Pedagogy and Psychology. 2015. Vol. 3. P. 114-121.*